

English

## Listening to the Radio 𐌵

- If the HOLD function is turned on, slide the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
- Press RADIO ON /BAND to turn on the radio.
- Press RADIO ON /BAND repeatedly to select AM, FM1, FM2 or FM3.
- Press TUNING +/- to tune in to the desired station.
  - If you keep pressing TUNING+/- for a few seconds, the Walkman will start tuning to the stations automatically.

**To turn off the radio**
Press ■•RADIO OFF.

**To improve the broadcast reception 𐌵**

- For FM:** Extend the headphones/earphones cord (antenna) (FX491 /FX491ST) or remote control cord (antenna) (FX493/FX493ST). If the reception is still not good, press MENU repeatedly to set the cursor in the display to FM MODE. Then press SET to switch between “MONO” (monaural) and none (stereo) for best reception.
- For AM:** Reorient the unit itself.

Français

## Ecoute de la radio 𐌵

- Si la fonction HOLD est activée, ramenez le commutateur HOLD dans le sens opposé à la flèche pour déverrouiller les commandes.
- Appuyez sur RADIO ON /BAND pour allumer la radio.
- Appuyez plusieurs fois sur RADIO ON/ BAND pour sélectionner AM, FM1, FM2 ou FM3.
- Appuyez sur TUNING+/- pour accorder la station souhaitée.
  - Si vous maintenez la pression sur TUNING+/- pendant quelques secondes, le Walkman accordera automatiquement les stations.

**Pour éteindre la radio**
Appuyez sur ■•RADIO OFF.

**Pour améliorer la réception des émissions 𐌵**

- FM:** Déployez le câble (antenne) du casque d'écoute/écouteurs (FX491 /FX491ST) ou le câble (antenne) de la télécommande (FX493/FX493ST). Si la qualité de la réception n’est toujours pas satisfaisante, appuyez plusieurs fois sur MENU afin de régler le curseur de l’afficheur sur FM MODE.

### Presetting Radio Stations

You can store radio stations into the unit’s memory. You can preset up to 32 radio stations, 8 for each FM1, FM2, FM3 or AM bands.

- Press RADIO ON/BAND to turn on the radio.
- Press RADIO ON/BAND repeatedly to select AM, FM1, FM2 or FM3.
- Press ENTER.
  - The frequency digits and a preset number flash in the display.
- While the frequency digits and the preset number are flashing, tune in to a station you wish to store using TUNING+/-, and select a preset number using PRESET+/-.
- While the frequency digits and the preset number are flashing, press ENTER.

**Notes**

- If you cannot complete step 4 or 5 while the indications are flashing, repeat from step 3.
- If a station is already stored, the new station replaces the old one.

Appuyez ensuite sur SET pour basculer le réglage entre “MONO” (monaural) et aucun (stéréo) pour une réception optimale.

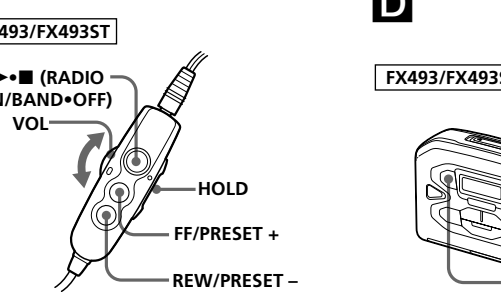
- AM:** Réorientez l’appareil proprement dit.

### Préréglage des stations radio

Vous pouvez sauvegarder des stations radio dans la mémoire de l’appareil. Vous pouvez prérégler en tout 32 stations en mémoire, soit 8 sur chaque gamme, FM1, FM2, FM3 ou AM.

- Appuyez sur RADIO ON /BAND pour allumer la radio.
- Appuyez plusieurs fois sur RADIO ON/ BAND pour sélectionner AM, FM1, FM2 ou FM3.
- Appuyez sur ENTER.
  - Les chiffres de la fréquence et le numéro de préréglage clignotent dans l’afficheur.
- Quand les chiffres de la fréquence et le numéro de préréglage clignotent, accordez la TUNING +/-, et sélectionnez un numéro de préréglage à l’aide de PRESET+/-.
- Quand les chiffres de la fréquence et les

FX493/FX493ST



Follow the procedure above and in step 3, instead of tuning in to a station, press and hold TUNING +/- until “---” is displayed. Press ENTER while “---” is flashing.

**To play the preset radio stations**

- Press RADIO ON/BAND to select the band.
- Press PRESET+/-.

**To operate from the remote control (FX493/FX493ST only)**

To turn on the radio, press RADIO ON/BAND•OFF for more than one second (only while the tape is in stop mode). To select the band, press RADIO ON/BAND•OFF for more than one second while the radio is on. To tune in or recall a preset station, press PRESET + or –. To turn off the radio, press RADIO ON/ BAND•OFF.

**To cancel the stored station**

Follow the procedure above and in step 3, instead of tuning in to a station, press and hold TUNING +/- until “---” is displayed. Press ENTER while “---” is flashing.

**To play the preset radio stations**

- Press RADIO ON/BAND to select the band.
- Press PRESET+/-.

**To operate from the remote control (FX493/FX493ST only)**

To turn on the radio, press RADIO ON/BAND•OFF for more than one second (only while the tape is in stop mode). To select the band, press RADIO ON/BAND•OFF for more than one second while the radio is on. To tune in or recall a preset station, press PRESET + or –. To turn off the radio, press RADIO ON/ BAND•OFF.

### Receiving Stations Outside Your Country (Excluding European, Saudi Arabian and Chinese model)

- Press RADIO ON /BAND to turn on the radio.
- Press ENTER.

numéros de préréglage clignotent, appuyez sur ENTER.

**Remarques**

- Si vous ne pouvez pas effectuer l’étape 4 ou 5 quand les indications clignotent, répétez l’étape 3.
- Si une station est déjà mémorisée, la nouvelle station remplacera l’ancienne.

**Pour annuler une station préréglée**

Procédez comme indiqué ci-dessus et à l’étape 3, au lieu d’accorder une station, appuyez sur TUNING +/- jusqu’à ce que “---” apparaisse. Appuyez ensuite sur ENTER pendant que “---” clignote.

**Pour accorder les stations préréglées**

- Appuyez sur RADIO ON /BAND pour sélectionner la gamme.
- Appuyez sur PRESET+/- .

**Pour utiliser la télécommande (FX493/ FX493ST seulement)**

Pour allumer la radio, appuyez plus d’une seconde sur RADIO ON /BAND•OFF (seulement lorsque la cassette est arrêtée).

Pour sélectionner la gamme, appuyez sur RADIO ON/ BAND• OFF pendant plus d’une seconde pendant que la radio est sous tension.

Pour accorder ou rappeler une station préréglée,

The frequency digits will flash in the display.

- Press and hold RADIO ON /BAND until “E” or “U” flashes.
- Press RADIO ON /BAND repeatedly to select “E”, or “U” and press ENTER.
- Tune in to and store stations as necessary following the procedure of “Listening to the Radio” and “Presetting Radio Stations”.

Area*	Frequency range FM (MHz)	AM(kHz)
E	87.5–108	531–1,602
U	87.5–108	530–1,710

\* E: European and other countries
U: USA, Canada, and Central and South America

## Precautions

**On batteries**

- Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion.

appuyez sur PRESET + ou –. Pour éteindre la radio, appuyez sur RADIO ON/ BAND•OFF.

**Réception de stations hors de votre pays de résidence (sauf modèles pour l’Europe, l’Arabie Saoudite et la Chine)**

- Appuyez sur RADIO ON /BAND pour allumer la radio.
- Appuyez sur ENTER.
  - Les chiffres de la fréquence clignotent sur l’afficheur.
- Appuyez sur RADIO ON /BAND jusqu’à ce que “E” ou “U” clignote.
- Appuyez de façon répétée sur RADIO ON/ BAND pour sélectionner “E” ou “U” et appuyez sur ENTER.
- Accordez et mémorisez les stations en suivant la procédure décrite dans “Ecoute de la radio” et “Préréglage des stations”.

Zone*	Plage de fréquences FM (MHz)	AM(kHz)
E	87,5–108	531–1.602
U	87,5–108	530–1.710

\* E : Europe et autres pays
USA: Etats-Unis, Canada et Amérique Centrale et du Sud

إلغاء محملة من الذاكرة

قم باتباع نفس الإجراء السابق، ولكن في الخطوة ٢، بدلا من الموالفة على محطة، اضغط الزر +/- TUNING وأحتفظ به مضغوطة إلى أن يتم عرض المؤشر “---” في شاشة العرض، ثم اضغط الزر ENTER أثناء وميض المؤشر “---”.

**الاستماع إلى إحدى المحطات المحفوظة في الذاكرة**

١ اضغط الزر RADIO ON /BAND لاختيار الموجة المرغوبة.

٢ اضغط الزر +/-PRESET.

**لتشغيل الجهاز باستعمال وحدة التحكم عن بعد (الموديلين FX493/FX493ST فقط)**

لتشغيل الراديو، اضغط الزر RADIO ON /BAND لمدة ٢ ثانية أو حتى الحالة ويضيء، اضغط الزر RADIO ON /BAND•OFF (فقط عندما يكون مشغل الكاسيت في وضع إيقاف. لاختيار الموجة، اضغط الزر RADIO ON /BAND لمدة تزيد عن ثانية واحدة بينما يكون الراديو في وضع التشغيل. للموالفة على محطة أو استدعاها من الذاكرة، اضغط أحد جانبي الزر PRESET + أو –.

لإيقاف تشغيل الراديو، اضغط الزر RADIO ON /BAND.

**استقبال المحطات خارج بلدك (باستثناء الموديلات المخصصة للاستعمال في أوروبا، والسعودية والصين)**

١ اضغط الزر RADIO ON /BAND لتبدأ تشغيل الراديو.

٢ اضغط الزر ENTER.

تبدأ أرقام الترددات بالوميض في شاشة العرض.

### On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- The LCD display may become hard to see or slow down when using the unit at high temperatures (above 40°C/ 104°F) or at low temperatures (below 0°C/32°F). At room temperature, the display will return to its normal operating condition.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a cassette.

**On the remote control (FX493/ FX493ST only)**

Use the supplied remote control only with this unit.

### On headphones/earphones

**Road safety**

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/ earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

### Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

### Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

### On maintenance

- To clean the tape head and path, use the cleaning cassette CHK-1W (not supplied) every 10 hours of use. Use only the recommended cleaning cassette.

- To clean the exterior, use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

- Clean the headphones/earphones and remote control plugs periodically.

## Troubleshooting

**The display shows incorrect information.**

- The batteries are weak. Replace the batteries with new ones.

**The display and operation are not normal.**

- Remove the power sources for 15 seconds or more and then set them again.

est interdit dans certains pays d'utiliser un casque ou des écouteurs en conduisant. Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d'utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

**Prévention des troubles de l’ouïe**
Évitez d'utiliser les écouteurs ou le casque à volume élevé. Les médecins déconseillent une écoute continue à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter.

**Respect d’autrui**
Maintenez un volume modéré d’écoute. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentifs aux gens qui vous entourent.

**Entretien**

- Pour le nettoyage de la tête et du passage de la bande, utilisez une cassette de nettoyage CHK-1W(non fournie) toutes les 10 heures d’écoute.
- Pour le nettoyage du coffret, utilisez un chiffon doux légèrement mouillé. Ne pas utiliser d’alcool, de benzine ni de diluant.

- Nettoyez régulièrement les bornes des écouteurs/casque et de la télécommande.

## Guide de dépannage

**Les informations affichées ne sont pas correctes.**

- Les piles sont faibles. Remplacez les piles par des neuves.

**L’affichage et le fonctionnement sont anormaux.**

- Débranchez les sources d’alimentation pendant au moins 15 secondes et reconnectez-les ensuite.

عربي

## الاستماع للراديو 𐌵

- إذا كانت الوظيفة HOLD في وضع التشغيل، إزلق المفتاح HOLD بعكس إتجاه السهم ل فك تأمين الأزرار.
- اضغط الزر RADIO ON /BAND لتبدأ تشغيل الراديو.
- كّر ضغط الزر RADIO ON /BAND لاختيار الموجة AM أو FM1 أو FM2 أو FM3.
- اضغط الزر +/- TUNING للموالفة على المحطة المرغوبة.
- اضغط الزر +/- TUNING لبيع ثوان، لتدع الالوكان القيام بالموالفة على المحطات تلقائياً.

**لايقاف تشغيل الراديو**
اضغط الزر RADIO OFF ■•.

**لتحسين استقبال البث الإذاعي 𐌵**

- المحطة FM:** قم بتמיד سلك سماعات الرأس/الاذن (يعمل كهوائي) (الموديلين FX491 /FX491ST) أو سلك وحدة التحكم عن بعد (يعمل كهوائي) (الموديلين FX493/FX493ST). إذا ظلك حالة الاستقبال غير جيدة، اضغط الزر MENU بصورة متكررة لتحريك المؤشر على الشاشة إلى الوضع FM MONO، ثم اضغط الزر SET للتحويل إلى الصوت “MONO” (غير الستيريو) للحصول على أفضل استقبال.
- المحطة AM:** قم بتوجيه الجهاز نفسه.